

MONTRÉAL PLUS

Fusions: 15 maires retirent leurs billes

Page 2

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 9 MAI 2001

VACANCES/VOYAGE > PETITES ANNONCES > DÉCÈS

YVES BOISVERT

yboisver@lapresse.ca



Pathétique

Il n'y a pas à tortiller, cette histoire de vente du Canadien à un transformateur de viande est en train de virer au baloney.

C'est pathétique pour Molson, pathétique pour le Canadien, pathétique pour le hockey. Et un signal inquiétant pour Montréal.

Le problème n'est pas tant que la Caisse de dépôt intervienne (tout dépend des conditions). Le problème, c'est qu'elle intervienne en ce moment, quatre mois après la vente ! Ça nous en dit long sur le sérieux de l'acheteur... et le désespoir de Molson.

Le problème n'est pas tant que la Caisse prête à un Américain. Le problème est qu'elle vienne au secours de cet Américain-là, George Gillett.

Le problème n'est pas tant que M. Gillett ait fait une faillite gigantesque il y a 10 ans, après s'être lancé tête la première dans un secteur qu'il ne connaissait absolument pas (la télévision). Le problème, c'est que ce multimillionnaire soit incapable de respecter ses engagements avant même la conclusion de la vente.

Cet été, qui va payer pour « acheter » des joueurs de talent sur le marché des agents libres ? Le Fonds de solidarité ou le Casino ?

Rappelons cette merveilleuse déclaration d'un homme qui connaît M. Gillett : « Il jouit d'une bonne réputation dans les milieux du ski et de la transformation de la viande, mais dans les autres secteurs, ça se gâte un peu. »

Ça commence à sentir la viande transformée. Pourquoi Molson a-t-elle eu tant de difficulté à vendre le Canadien, et pourquoi l'équipe a-t-elle été vendue à vil prix ?

La cause n'est pas à chercher du côté du hockey lui-même, estime l'économiste Marcel Boyer, PDG du Centre interuniversitaire de recherche en analyse des organisations (CIRANO). Malgré tout ce qu'on en dit, il y a encore beaucoup de gens, ailleurs qu'à Montréal, qui pensent pouvoir y faire de l'argent. La concurrence est féroce pour acquérir les vedettes à gros prix.

« Je présume que les propriétaires ne sont pas tous des fous, dit M. Boyer. Je ne serais pas surpris qu'ils exagèrent leurs pertes pour obtenir l'aide de l'État. »

Le spectacle est ennuyant, au Centre Molson ? Il suffit de regarder un peu ce qui se passe ailleurs pour voir que le hockey peut encore être intéressant... si on peut se payer une équipe qui se tient.

Le problème central du Canadien n'est donc pas celui du hockey, dit-il, mais simplement... d'être à Montréal.

M. Boyer a publié récemment une étude sur la sous-performance économique du Québec par rapport au reste du Canada (voir www.cirano.umontreal.ca). Il y note que le Québec a connu une croissance économique moyenne de 2,1 % depuis 20 ans, tandis que le reste du Canada en connaissait une de 2,8 %.

« La situation relative du Québec se dégrade et il deviendra de plus en plus difficile, voire impossible, pour le Québec de maintenir des services économiques et sociaux de qualité comparable à celle que peuvent et pourront s'offrir ses partenaires économiques immédiats que sont le reste du Canada et les États-Unis. Nous sommes en train de préparer des jours difficiles pour nos enfants », écrit-il.

La ministre des Finances, Pauline Marois, a répliqué samedi dans *La Presse* que, depuis 20 ans, la production économique québécoise par personne est comparable à celle du reste du Canada. Autrement dit, les individus pris un par un se sont enrichis au même rythme que ceux du reste du pays (partant toutefois de plus loin).

Mais le poids relatif de la population québécoise a diminué ; si bien que globalement, le Québec, déjà « en retard » sur le reste du Canada, a pris du retard supplémentaire.

Or, les équipements sportifs d'envergure comme un amphithéâtre, une équipe de sport professionnel, pour survivre, doivent s'appuyer sur la richesse globale du marché local.

Pour cette raison précise, il devient de plus en plus difficile pour Montréal de concurrencer les autres marchés. Molson, même s'il s'agit d'une brasserie, a développé une expertise en matière de hockey. Même elle n'arrive plus à faire de l'argent avec le Canadien. Voilà pourquoi le seul acheteur était un homme d'affaires américain, dans la catégorie « aventure », pour ne pas dire « affaires extrêmes ».

Si Marcel Boyer a raison, il y a beaucoup plus à lire, dans cette histoire, que la nouvelle misère du hockey à Montréal. Quelque chose comme le symbole visible d'un déclin insensible mais réel.

| OCTROI DE CONTRATS |

Le vérificateur de la Ville dénonce le manque de rigueur

MARIE-CLAUDE GIRARD

DRESSANT UN BILAN marqué par des exemples de manque de rigueur, de risques de pression politique et de transparence amoindrie dans l'octroi de contrats, le vérificateur de la Ville de Montréal, Guy Lefebvre, a lancé hier un message aux directeurs de service : soyez rigoureux et mettez vos culottes !

« Il y a peut-être des pressions politiques. Je m'en fous. Le service lui, il faut qu'il mette ses culottes aussi », a commenté hier M. Lefebvre, en rappelant le dossier du Cinéma V, pour lequel le Service du développement économique et urbain a octroyé des subventions alors que les conditions acceptées par le conseil municipal n'étaient pas remplies. La firme n'avait pas obtenu le financement requis. Rappelons que la Ville a acheté le bâtiment avant de l'offrir à un groupe né d'un organisme lié au conseiller du maire, Allan Patrick, et à la conseillère municipale Sonya Biddle.

« C'est la même chose pour les Mosaicultures », une belle réussite, mais pas sur le plan administratif, selon le vérificateur. Aucun protocole d'entente n'a été signé entre la Ville et les Mosaicultures de façon à fixer la participation de Montréal à un million, souligne M. Lefebvre. Les coûts n'ont pas été cumulés dans un compte spécifique. De plus, trois contrats



Le vérificateur de la Ville de Montréal, M. Guy Lefebvre.

Photo ALAIN ROBERGE, La Presse

de services professionnels inférieurs à 30 000 \$ (le maximum à l'époque pour éviter un appel d'offres) ont été octroyés le même jour à la même firme.

Le vérificateur signale également un manque de rigueur dans certains travaux qui ont commencé avant que les montants des contrats ne soient adoptés officiellement (Société du parc des Îles, Cinéma V et Mosaicultures notamment) ; dans l'absence d'informations pertinentes dans des

documents soumis aux membres du conseil municipal ; dans la rédaction incomplète des billets d'autorisation des camions de déchets permettant à n'importe qui ou presque de déverser des ordures aux frais de la Ville.

Manque de rigueur également... dans la coupe du gazon où M. Lefebvre déplore que les rapports ne spécifient pas la durée estimée des travaux, les superficies exactes et la durée réelle des travaux.

Les nouveaux mécanismes d'octroi de certains contrats de services professionnels sans appel d'offre, adoptés l'an dernier, sont beaucoup moins stricts qu'auparavant et réduisent la transparence, souligne aussi le vérificateur. Le meilleur pointage n'est plus le critère de base et les règles d'attribution ne sont plus communiquées aux soumissionnaires, s'inquiète-t-il, ajoutant qu'il est important que la politique d'attribution évite l'apparence de favoritisme. Il recommande à la direction générale deux autres formules d'attribution de contrats.

M. Lefebvre ne croit pas que les décisions des services se soient davantage politisées au fil des ans, mais il estime qu'il y a quinze ans, « les services avaient plus de rigueur ».

Voir *PRESSIONS* en E7

Des avocats proches d'Équipe Bourque obtiennent de lucratifs contrats

ÉRIC TROTTIER

Au moins trois cabinets d'avocats ayant obtenu de lucratifs contrats avec la Ville de Montréal entretiennent des liens étroits avec Vision Montréal, le parti du maire Bourque.

Selon des informations obtenues par *La Presse*, les deux principaux associés de la firme Brunet Lamarre, un petit cabinet d'avocats du boulevard Saint-Joseph, qui a reçu 1,3 million de dollars de la Ville depuis deux ans, dont 600 000 \$ en 2000, militent ouvertement pour Vision Montréal.

Patrice Brunet et Luc Lamarre ont en effet offert 750 \$ et 870 \$ chacun à la caisse électorale d'Équipe Bourque/Vision Montréal, l'an dernier. Selon des documents rendus publics par ce parti, ils font désormais partie de ses plus généreux donateurs.

Luc Lamarre se trouvait également au lancement de la campagne du maire Bourque à Outremont, le mois dernier. Visiblement mal à l'aise, il avait longuement tardé avant de décliner son identité, lorsque *La Presse* a tenté de l'interviewer. Joint de nouveau cette semaine, M. Lamarre a dit qu'il s'était trouvé au lancement de la campagne du maire « parce

que je m'implique dans ma communauté », mais il a refusé de répondre aux autres questions.

Le cabinet Brunet Lamarre est celui qui, depuis deux ans, avait le mandat de défendre la Ville dans la contestation de l'évaluation municipale du Centre Molson, dossier qui a été réglé en faveur de Molson au début de l'année, puisque la Ville a accepté d'abaisser l'évaluation de l'amphithéâtre de 20 %, tout en remboursant une somme de 17 millions au brasseur de la rue Notre-Dame.

D'autres firmes d'avocats profitent aussi de la générosité de l'administration Bourque. Le cabinet Bélanger Sauvé a reçu plus de 360 000 \$ de contrats de la Ville depuis 1996, dont 110 000 \$ en 1999 et 30 000 \$ au début de l'année, selon des données fournies par le Service des communications de la Ville.

Or, un avocat de Bélanger Sauvé, Bernard Synnott, est aussi membre de la direction de Vision Montréal, le parti du maire Bourque. M. Synnott est responsable de la commission juridique du parti et plusieurs nouveaux candidats de Vision Montréal ont été rencontrés à son bureau, en début d'année.

Enfin, un autre avocat proche de Vision Montréal, Louis Bouchart-D'Orval, a obtenu 140 000 \$ de la Ville l'an dernier. M^e Bouchart-D'Orval est l'ancien trésorier de Vision Montréal.

Ces informations s'ajoutent aux révéla-

tions des derniers jours selon lesquelles la Ville a embauché le responsable de l'organisation électorale de Vision Montréal, Tarik Mihoubi, pour la durée de la campagne électorale, tandis qu'un contractuel de la Ville, le consultant Serge Paquette, organise la tournée électorale du maire Bourque. Le maire Bourque estime que toutes les décisions prises par son administration sont tout à fait régulières.

Pour le conseiller de Snowdon, Marvin Rotrand, l'embauche de cabinets privés d'avocats par la Ville est toutefois douteuse, d'autant plus qu'elle a son propre Service du contentieux. « La Ville devrait être capable de se défendre toute seule, dit-il. Mais quand, en plus, on s'aperçoit que les avocats embauchés par la Ville ont des liens directs avec le parti du maire Bourque, on se dit que la Ville perd toute crédibilité. Ailleurs, on appellerait ça du patronage... »

M. Rotrand soutient que le maire Bourque ou son administration n'ont jamais annoncé au conseil que la Ville avait octroyé des contrats à des firmes dont certains employés — ou associés — militent pour Vision Montréal. « Ça montre une nouvelle fois le haut degré de transparence de cette administration », conclut-il.

En dépit de son service juridique qui comprend 25 avocats, la Ville de Montréal a octroyé au total pour 950 000 \$ de contrats à des cabinets privés en 2000.

Pour construire, rénover, décorer et jardiner, le cahier MON TOIT, samedi dans

La Presse

MON TOIT

ROTIN CHIC, BAMBOU HIP



295311

EXPLOSION D'UN PROVIGO

Gaz Métro et la Ville de Dorval blâmés par la Cour supérieure

CHRISTIANE DESJARDINS

LA COUR SUPÉRIEURE vient de sonner la fin de la récréation entre Gaz Métropolitain et la Ville de Dorval, qui s'accusaient mutuellement d'avoir mal travaillé à la suite d'une fuite de gaz qui a causé une explosion dans un Provigo de Dorval, le 24 février 1995, faisant 14 blessés et beaucoup de dommages matériels.

Tous deux ont commis des erreurs sérieuses, a tranché la juge Nicole Duval Hesler, en condamnant la Ville de Dorval et Gaz Métropolitain à payer conjointement 1 700 000 \$ en dommages-intérêts à sept compagnies d'assurances qui ont indemnisé leurs clients après le sinistre.

Complète méprise de Gaz Métropolitain sur la localisation d'une conduite de gaz, ignorance de mesures d'urgence élémentaires, manque de communication entre les pompiers de Dorval et les représentants de Gaz Métropolitain, amateurisme des pompiers qui ont évacué des maisons à 300 pieds de la fuite alors qu'ils laissaient les gens circuler sur ses lieux mêmes... Nommez les erreurs, elles sont toutes là ou à peu près !

L'affaire commence le matin du 24 février 1995, quand le propriétaire du Provigo voit de l'eau sortir d'une petite crevasse du pavage, dans une allée à proximité du magasin. Un plombier constate le problème et appelle Gaz Métropolitain avant de creuser pour savoir si conduite de gaz se trouve à cet endroit.

Le représentant de Gaz Métropolitain arrive à son tour, et assure le plombier qu'il n'y a pas. Le plombier creuse, et à la troisième pelletée, sent une odeur de gaz. Les pompiers arrivent dix minutes après l'appel du plombier.

Ils procèdent à des lectures à l'explosimètre dans des maisons situées à 200 et 300 pieds de la fuite de gaz, mais négligent d'en faire à l'intérieur du Provigo. Personne ne songe à fermer le courant électrique ni le contact de la génératrice. Aucun périmètre de sécurité n'est dressé, et les clients continuent de déambuler dans l'épicerie.

Tout au long de l'opération — la fuite commence à 13h32 et l'explosion a lieu à 14h52 —, les employés de Gaz Métropolitain présumant que les pompiers, sur place, font ce qu'il faut faire. Les pompiers, de leur côté, croient que les employés de Gaz Métropolitain ont la situation en main. D'autre part, chacun des deux chefs pompiers sur place croit que l'autre est « en charge ».

Ce qui devait arriver arriva. L'explosion s'est produite quand le gaz a atteint, par voie souterraine, la salle où se trouvaient les nombreux compresseurs qui desservaient les réfrigérateurs du magasin.

La juge reproche notamment à Gaz Métropolitain de ne pas avoir suivi les procédures d'intervention en cas de fuite et de ne pas avoir communiqué efficacement et de « façon intelligente » avec les pompiers de Dorval. En ce qui a trait aux pompiers de Dorval, la juge note que certaines de leurs interventions ont défié toute logique, et que le public est en droit de s'attendre de leur part à mieux que de l'amateurisme...

Cinq dépanneuses incendiées à Longueuil

Les enquêteurs évoquent une guerre entre concurrents

MARCEL LAROCHE

L'INCENDIE DE cinq dépanneuses en moins de 30 heures à Longueuil soulève des questions sur une guerre de compétition dans le remorquage sur la Rive-Sud. Les autorités policières s'interrogent sur les motifs de cette série d'incendies criminels qui ont causé des dommages évalués sommairement à près de 200 000 \$.

Les deux propriétaires des cinq dépanneuses, dont quatre ont été complètement ravagées par le feu, affirment n'avoir reçu ni avertissement ni menace de cesser leurs activités sous peine de représailles.

Vers 23h30 dimanche, un citoyen a alerté le 911 pour dire qu'il y avait trois dépanneuses en flammes dans le stationnement d'un immeuble à logements, au 2378, rue Lavallée, à Longueuil. Policiers et pompiers ont été dépêchés sur les lieux et ont vu qu'une quatrième dépanneuse garée tout près avait été épargnée. De toute évidence, un ou des individus venaient de mettre le feu aux dépanneuses à l'aide d'une substance accélératrice, des bidons vides ayant été trouvés dans le stationnement. En plus de sentir l'odeur de l'essence, les pompiers ont aussi découvert des fusées routières et des vêtements imbibés d'essence et abandonnés à proximité des véhicules incendiés.

Moins de 30 heures plus tard, soit à 1h30 dans la nuit de lundi à mardi, une



Photo CHRISTIAN RICHARD, collaboration spéciale

Les dommages causés par cette série d'incendies criminels totalisent environ 200 000 \$, selon une évaluation sommaire.

autre dépanneuse était incendiée de manière identique dans la cour d'une résidence, au 1976, rue Cartier, dans le même secteur de Longueuil.

Même si les propriétaires des véhicules incendiés, Stéphane Bérard et Lucien Bé-

liveau, ignorent pourquoi des individus s'attaquent ainsi à leur petite entreprise, l'enquêteur Josée Lapointe, des crimes contre la propriété de la police de Longueuil, envisage deux hypothèses, la vengeance ou la compétition commerciale.

Un prospect des Rock Machine écope de 13 ans pour un double meurtre

CHRISTIANE DESJARDINS

« C'EST UN INDIVIDU qui ne tient pas parole, sans emploi, peu productif et peu responsable, c'est un être dangereux et sans scrupule », a dit le juge de la Cour supérieure Pierre Tessier, hier, en condamnant Pascal Conway, 26 ans, à la prison à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 13 ans, pour deux meurtres non prémédités.

Les crimes ont été commis le 12 janvier 2000 au bar Adult-e, et les victimes sont Gilles Nolet et Normand Barolet, abattus chacun d'une balle tirée à bout portant, qui a atteint l'un à la tête et l'autre au coeur. Une querelle à propos d'une danseuse ou la collecte d'une dette de drogue due aux Rock Machine sont les motifs possibles de ce double meurtre, mais aucun des deux n'a été clairement établi pendant le procès, qui s'est tenu devant

jury. Une chose est sûre : Conway était un prospect des Rock Machine à l'époque, ce qui a fait dire au juge Tessier, hier, qu'il avait commis ces crimes gratuits pour se valoriser auprès de la bande de motards criminels.

Conway était arrivé dans ce bar de Verdun peu avant la fermeture, en compagnie de son ami Jimmy Larrivée, aussi prospect des Rock Machine. Les deux hommes se sont dirigés vers l'arrière du bar, où ils ont joué au billard. Les victimes, elles, avaient passé une partie de la soirée au bar, et se sont dirigées, à un certain moment, vers l'arrière du bar. Une brève altercation a alors éclaté.

Conway a aussitôt tiré avec son revolver, pendant que Larrivée frappait le portier à coups de queue de billard pour l'empêcher d'intervenir. Conway et Larrivée se sont enfuis. Larrivée s'est livré dans les semaines suivantes, alors que Conway s'est caché pendant trois mois

avant d'être arrêté. L'accusé plaide la légitime défense, mais, au terme du procès, le jury l'a déclaré coupable des deux meurtres.

Dans cette affaire, M^{re} Elyane Perreault, de la Couronne, demandait la perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 18 ans, tandis que M^{re} Jacques Bouchard, en défense, demandait le minimum, soit une possibilité de libération conditionnelle au bout de dix ans.

Le juge a soupesé divers facteurs pour calibrer sa sentence, dont les nombreux antécédents judiciaires de l'accusé (un seul avec violence, toutefois), son absence de remords et le fait qu'il lui était interdit de porter une arme. Le magistrat a dit souhaiter que le pénitencier aide Conway à faire le point sur sa vie, comme l'inciter à poursuivre des études, pour qu'il puisse, au terme de sa peine, mener une vie paisible dans le respect des lois. L'accusé est resté impassible.



présente

Féria du vélo

du 27 mai au 3 juin 2001

Dimanche 3 juin

Parcours tout en musique!

Le Tour de l'île

Pédalez en musique dans l'ouest de l'île

5 univers musicaux à découvrir

- Kim Richardson et le People's Gospel Choir of Montreal
- La folle ambiance des années 60 avec Les Tubes
- La tendance techno avec le DJ Dany C
- Les rappeurs et les jeunes talents du YMCA
- Les grands succès de l'Été Frulatté!

Concours « Pédalez et gagnez »!

Inscrivez-vous au Tour de l'île et vous pourriez gagner :

L'un des trois voyages à vélo pour deux personnes offerts

par les Voyages du Tour de l'île :

- 1^{er} prix : la Belgique et les Pays-Bas (du 8 au 23 août 2001)
- 2^e prix : le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie (une semaine durant l'été 2001)
- 3^e prix : la Petite Aventure dans le Suroît (du 30 juin au 2 juillet 2001)

Pour participer au concours, inscrivez-vous au Tour de l'île avant le jeudi 31 mai, à 17 h.

Le tirage au sort aura lieu le vendredi 1^{er} juin, à midi, à la Maison des cyclistes. Les trois gagnants seront avisés par téléphone le jour même. Les règlements sont disponibles à la Maison des cyclistes, au 1251, rue Rachel Est, à Montréal. Pour obtenir leur prix, les gagnants devront répondre correctement à une question faisant appel à leurs connaissances générales.

Tentez l'expérience!

Dimanche 27 mai

Nouveau parcours!

Le Tour des Enfants

- Nouveau parcours de 21 km
- Jeux et animation au parc Jarry

Mardi 29 mai

La vélo-conférence

Steve Smith à pédalo sur l'Atlantique

- 111 jours en mer
- 7 500 km du Portugal à la Floride

À 20 h, à l'UQÀM, pavillon Judith-Jasmin, salle Marie-Gérin Lajoie (en anglais uniquement)

Jeudi 31 mai

Le Jour V

Déplacez-vous à vélo!

- Un moyen de transport pratique, sympathique et économique
- Des animations complètement vélo au parc Lafontaine

Vendredi 1^{er} juin

Un Tour la Nuit

Goûtez au plaisir du vélo sous les étoiles

- 5 000 cyclistes pédalant dans une ambiance de carnaval
- une virée de 21 km du Vieux-Port au parc Lafontaine
- un détour exceptionnel par le Jardin botanique

en collaboration avec

Il est encore temps de vous inscrire par téléphone ou en ligne.



Congé forcé pour les élèves de l'école Sophie-Barat

Un conflit avec la direction provoque le débrayage des enseignants

MARC THIBODEAU

Les 1600 élèves de l'école Sophie-Barat ont eu droit à un congé imprévu hier après-midi lorsque les 80 enseignants de l'établissement secondaire de la Commission scolaire de Montréal (CSDM) ont subitement décidé de débrayer pour dénoncer la direction.

« Nous voulions protester initialement contre une réprimande écrite qui a été mise dans le dossier d'une enseignante et toutes les doléances sont sorties d'un coup. C'est un climat d'insatisfaction générale qui règne ici », a indiqué en milieu d'après-midi la déléguée syndicale des enseignants, Carole Tremblay, quelques minutes avant le début d'une assemblée générale impromptue.

À l'issue de la rencontre, des enseignants, accompagnés de représentants de l'Alliance des professeurs de Montréal, ont rencontré la direction du regroupement chapeautant l'école ainsi que la direction elle-même pour faire le point.

Pierre Saint-Germain, vice-président de l'Alliance, a indiqué à l'issue de la rencontre que les enseignants reprochaient notamment au directeur de l'école, Gilles Gagné, qui n'a pu être joint hier, de « manquer de leadership » et de ne pas soutenir adéquatement les enseignants face aux élèves. La réprimande écrite qui a mis le feu aux poudres a justement été émise après que la direction eut pris le parti d'une élève contre un membre du personnel, a indiqué M. Saint-Germain.

Les parties ont convenu de mettre sur pied un groupe de travail dans l'espoir de résoudre le différend et d'assurer une fin d'année plus harmonieuse.

La porte-parole de la CSDM, Claudette Lechasseur, a précisé que l'organisme avait été « surpris » par le débrayage des enseignants, même si la direction du regroupement tentait depuis quelque temps de résoudre certains problèmes au sein de cette école. Tout en se disant incapable de préciser si des sanctions seront effectivement imposées aux enseignants, M^{me} Lechasseur a souligné que leur débrayage « ne pouvait être laissé sans conséquence ». La direction de la commission scolaire devrait se prononcer à ce sujet dans les prochains jours, dit-elle.

M. Saint-Germain promet de son côté que le syndicat interviendra énergiquement pour protéger ses membres si la commission scolaire décide d'aller de l'avant. Il n'est pas « normal », dit-il, que le personnel de l'école ait recours à un tel procédé, mais la responsabilité ultime en incombe à la CSDM. « Il y a eu toutes sortes de représentations qui ont été faites auprès de la direction du regroupement et de la commission scolaire sans résultat. Quand on laisse pourrir un problème, il est normal que ça éclate », juge M. Saint-Germain.

C'est la deuxième fois en quelques semaines qu'une école de la CSDM se retrouve secouée par un conflit entre enseignants et direction. La directrice de l'école Marguerite-de-Lajemmerais avait décidé de « prendre du repos » il y a quelques semaines après que les enseignants de l'établissement eurent réclamé son départ.

Fusions: 15 villes se retirent du comité de transition

MARIE-CLAUDE GIRARD

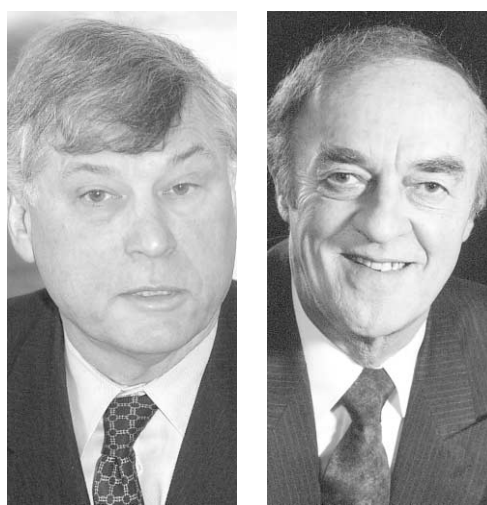
QUINZE municipalités parmi la vingtaine qui contestent la loi 170 devant les tribunaux ont retiré hier les services de leurs employés qui avaient été requis par le comité de transition, ce qui les expose théoriquement à des poursuites.

Bien théoriquement puisque que même si la loi oblige les employés et les municipalités à lui fournir services et renseignements, le comité de transition de Montréal n'a pas l'intention d'entreprendre des démarches judiciaires. Des avis juridiques ont toutefois été demandés par le comité concernant les municipalités de Westmount, Baie-d'Urfé et Senneville qui ont toujours refusé de collaborer avec le comité.

La décision des maires de banlieue survient à quelques jours d'une importante manifestation antifusion, vendredi au centre-ville de Montréal, et à deux semaines de l'audition de la contestation judiciaire de la loi 170.

Du côté du comité de transition, les travaux se poursuivent comme à l'habitude, indique un porte-parole, François Goulet. On juge que l'action des maires de banlieue est liée avant tout à la contestation judiciaire et que la collaboration reprendra rapidement.

Les 15 maires, Peter Trent en tête, justifient leur geste par la nécessité d'envoyer un signal clair à la veille de l'audience, mais aussi par le « manque de transpa-



Peter Trent

Bernard Paquet

rence » du comité de transition et la qualité des services qui, selon eux, commencent à pâtir de l'absence des employés. Ils réclament davantage de séances publiques du comité de transition.

Les maires Robert Libman et Bernard Paquet, qui siègent au comité consultatif des maires tout en contestant la loi, cessent temporairement de participer au comité. M. Libman a souligné qu'il cessera également de travailler à la campagne électorale de Gérald Tremblay. M. Paquet était représenté hier par un conseiller à la conférence de presse à laquelle participaient 13 autres maires. Le maire de Rox-

boro, Ovide Baciu, s'est joint au cours de la journée au groupe de contestataires rassemblant les maires d'Anjou, Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Côte-Saint-Luc, Dorval, Hampstead, Kirkland, Montréal-Ouest, Mont-Royal, Pointe-Claire, Sainte-Anne-de-Bellevue, Saint-Laurent, Senneville et Westmount.

Le comité de transition estime qu'environ 80 employés s'absenteront des différents comités et n'anticipe pas de retards importants dans les travaux. Le maire de Westmount a mentionné de son côté qu'entre 200 et 250 employés seraient touchés. « On trouve ça malheureux pour les citoyens de ces municipalités », indique M. Goulet, ajoutant qu'il existe d'autres moyens que les séances publiques pour consulter les gens. Les maires se retirent du comité consultatif et des tables de travail où leurs municipalités pourraient apporter leur contribution, souligne-t-il.

La durée du boycott est encore floue. M. Trent indique qu'il durera au moins le temps de l'audition devant la Cour supérieure. Le maire de Dorval, Peter Yeomans, est prêt quant à lui à boudier le comité de transition jusqu'à la fin juin. Il espère que la juge Danielle Grenier, de la Cour supérieure, rendra sa décision avant l'été.

Les maires demandent au comité de transition de cesser ses travaux pendant l'audition de la cause. Lié par la loi, le comité de transition n'a pas l'intention de se plier à cette demande.

Synagogue à Outremont: Céline Forget déboutée

LOUISE LEDUC

LA COUR supérieure vient de rejeter l'action de la conseillère indépendante d'Outremont Céline Forget dans une cause l'opposant à la Ville et à la Congrégation hassidique Amour pour Israël. M^{me} Forget attaquait la décision de la Ville d'Outremont de permettre à cette congrégation d'installer sa synagogue avenue Van Horne.

M^{me} Forget soutenait dans cette affaire que les membres du conseil avaient illégalement retardé l'entrée en vigueur d'un règlement pour laisser le temps à la Congrégation Amour pour Israël de s'installer.

Dans sa décision, le juge Jean-Jacques Crêteau note que « le recours institué par la demanderesse est très sévère » et que « pour accueillir un tel recours, il aurait

fallu pour la demanderesse qu'elle démontre que la Ville a agi de façon illégale ou à des fins frauduleuses, ce qu'elle n'a pas prouvé ».

Le juge signale au passage que « l'implantation d'une synagogue ne causera aucun préjudice à M^{me} Forget et qu'il n'existe aucune preuve au dossier que la synagogue déprécierait de façon objective la valeur des propriétés voisines ».

Le maire d'Outremont, Jérôme Unterberg, s'est dit satisfait du jugement, « qui démontre que la Ville a respecté la procédure à la lettre. Le jugement vient démontrer que la Congrégation était tout à fait dans son droit quand elle a obtenu son permis pour la synagogue. »

M^{me} Forget, qui avait intenté avec succès en 1997 une requête en cessation d'usage dérogatoire contre la Congrégation Amour pour Israël, ne lâche pas prise et réfléchit à la possibilité d'interjeter ap-

pel. Dans un communiqué envoyé hier, elle demande : « Le permis est légal, selon le juge Crêteau, mais est-il politiquement acceptable ? » Elle ajoute que « ce dossier s'apparente à celui de la rénovation du Théâtre Outremont : la Commission municipale avait conclu à une gestion boiteuse... dans le respect du cadre légal. Le dossier de cette synagogue s'est déroulé de la même façon ».

M. Unterberg évalue à environ 75 000 \$ « sans compter le travail de nos fonctionnaires » la note qu'ont entraînée jusqu'ici pour Outremont les batailles juridiques de M^{me} Forget concernant les juifs hassidiques.

Les tensions sont vives à Outremont où une minorité de citoyens se plaint du dérangement que leur occasionne la pratique religieuse de leurs voisins hassidiques, qui se font de plus en plus nombreux.

L'Oeuvre du Père Marcel de la Sablonnière
CENTRE IMMACULÉE-CONCEPTION

50 ans déjà!

ALBUM SOUVENIR
PLUS DE 250 PHOTOS
INCLUANT DES PERSONNALITÉS ARTISTIQUES,
SPORTIVES ET DU MILIEU DES AFFAIRES
PRÉFACE DE M. RONALD COREY

DISPONIBLE DANS LES
PHARMACIES JEAN COUTU

Avis de recherche

SI VOUS AVEZ FRÉQUENTÉ OU TRAVILLÉ AU CENTRE AU COURS DE CE DÉMI-SIÈCLE OU SI VOUS AVEZ LE GOÛT DE FÊTER AVEC NOUS LE 27 OCTOBRE 2001, LAISSEZ-NOUS VOS COORDONNÉES :
TELEPHONE : (514) 527-1256 POSTE 317
TELECOPIEUR : (514) 527-3220
CENTREIC@VIDEOTRON.NET

50 ans
1951
2001

L'Oeuvre du Père
Marcel de la Sablonnière
CENTRE IMMACULÉE-CONCEPTION

CRTC Canada

AUDIENCE DU CRTC

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 19 juin 2001 à 9 h, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Hull (Qc) afin d'étudier ce qui suit: 1.-7. L'ENSEMBLE DU CANADA, **ASTRAL TÉLÉ-RÉSEAUX INC., LE RÉSEAU DES SPORTS (RDS) INC., MUSIQUEPLUS INC., PELMOREX COMMUNICATIONS INC., THE SPORTS NETWORK INC. (TSN), VISION TV: RÉSEAU RELIGIEUX CANADIEN, ET 2953285 CANADA INC. «THE DISCOVERY CHANNEL»** demandent l'autorisation de renouveler et de modifier la licence de leur service national de télévision payante ou d'émissions spécialisées («Super Écran», RDS, MusiquePlus, The Weather Network/Météomédia, TSN, et The Discovery Channel respectivement) expirant le 30 novembre 2001. Pour plus d'informations et pour connaître les localités où examiner les demandes, veuillez consulter l'avis d'audience publique. 8. MONTRÉAL ET LAVAL (Qc). **COGÉCO RADIO-TÉLÉVISION INC.** demande à obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de radio numérique de transition à Montréal et Laval. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis. EXAMEN DE LA DEMANDE: 1. Pl. Ville-Marie, Bureau 3636, Montréal (Qc). 9. MONTRÉAL (Qc). **CPAM RADIO UNION.COM INC.** demande à obtenir une licence afin d'exploiter une station de radio AM à caractère ethnique de langue française à Montréal à la fréquence 1610 kHz pour desservir les communautés haïtiennes (50%), africaines (35%) et latino-américaines (15%). La requérante demande d'être exemptée de l'obligation contenue dans le Règlement de 1986 sur la radio pour les stations à caractère ethnique, de consacrer au moins 50% de la semaine de radiodiffusion à des émissions dans une troisième langue. EXAMEN DE LA DEMANDE: 10, rue St-Jacques O., Bureau 807, Montréal (Qc). 11. L'EST DU CANADA. **ASTRAL TÉLÉ-RÉSEAUX INC.** demande l'autorisation de renouveler et de modifier la licence du service régional de télévision payante de langue anglaise appelée «The Movie Network» qui expire le 30 novembre 2001. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis. EXAMEN DE LA DEMANDE: Place BCE, 181, rue Bay, Pièce 100, Toronto (Ont). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **30 mai 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-5.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Continuellement dans le jus ?

jobb@om.com

Vous pourrez toujours dire non.

VACANCES/VOYAGE

Calais-Douvres: le ballet naval

CHRISTINE RIVET
Le Figaro

UNE ROCADE, un péage, une brève attente sur un parking et le tour est joué. De l'autoroute A16 à la cale, une petite demi-heure suffit pour embarquer voiture, famille et bagages sur l'un des navires qui, toutes les trente minutes, relie Calais à Douvres. Depuis l'installation des échangeurs l'an dernier par la Chambre de commerce de Calais, le flot des véhicules débarquant des ferries ne croise plus le flux « montant ». Du coup, la fluidité est permanente.

Au bout du quai, c'est la ronde des navires. Jusqu'à 65 rotations par jour en période de pointe. Forteresses flottantes blanches et bleues pour P & O Stena Line, entièrement blanches pour SeaFrance. Mastodontes patauds contre carlingues profilées des unités rapides d'HoverSpeed, 13 navires s'affrontent sur cette ligne qui a drainé l'an dernier 15 millions de passagers, 70 % du trafic maritime entre la France et la Grande-Bretagne.

Depuis la suppression des ventes hors taxes à bord, le 1^{er} juillet 1999, qui a provoqué une hausse de 40 % à 60 % des tarifs transmanche, les compagnies multiplient les attentions pour leurs passagers : nouveaux salons et snacks, création de classes privilégiée... « Le billet représente maintenant un investissement certain et nous devons fournir un service correspondant à sa valeur », explique Christian Taquet, directeur commercial de SeaFrance.

Chaque armateur l'a fait à sa manière. SeaFrance a opté pour le classicisme : moquette et fauteuils club. P & O Stena Line affiche ses origines en mariant le minimalisme des formes scandinave à des teintes bonbon anglaises : parquet et chaises en alu. Hoverspeed, qui assure les traversées les plus rapides (45 minutes au lieu de 90) joue la carte de l'efficacité avec ses fauteuils à dossiers inclinables. Ces monstres marins ont chacun leur ambiance et affirment leurs différences au sein de la même compagnie.

Les salons du *Revoir* (1650 passagers, 280 voitures), le navire le plus récemment réaménagé de la flotte SeaFrance, qui aligne trois ferries sur Calais-Douvres avec le *Cézanne* et le *Manet*, en offrent ainsi pour tous les styles. « Les posés s'installent à l'arrière, tandis que ceux qui aiment bouger investissent l'avant », observe le commis-



Les navires à grande vitesse d'HoverSpeed sont deux fois plus rapides que les ferries traditionnels. Les traversées se font en 45 minutes, plutôt que 90.

saire de bord. Des fauteuils club bleus ou bruns répartis autour de petites tables de bistro accueillent les premiers au Café Parisien ou juste en dessous à la Brasserie, deux espaces illuminés par une immense verrière ouverte sur le sillage.

À l'arrière, le pub, rendez-vous des amateurs de bière et de discussions vives, joue le vert vif. Entre les deux, le *self-service*, Relais Gourmet, réunit les extrêmes : tables en bois dans le style des crêperies bretonnes, assorties de chaises rouge vif pour avaler *fish and chips* ou poulet-frites.

Enfin, l'espace boutique, comme sur tous les autres navires, a été complètement réaménagé. Alcool et tabac vendus à des prix français (toujours intéressants pour les Britanniques) ont été relégués à un coin pour laisser la place à des articles variés : peluches, parfums, friandises et une ligne d'articles et de vêtements de sport créée spécialement pour SeaFrance. Le tout présenté comme dans les grands magasins, c'est-à-dire étudié pour donner la fièvre... acheteuse.

P & O Stena Line, qui dispose maintenant d'une armada de sept navires, assure des départs toutes les 35 minutes. La compagnie a

achevé d'harmoniser ses salons et ses services pour tous les goûts. Gourmet à la Langan's Brasserie, version flottante du célèbre établissement londonien. Élitiste au Club Lounge (plus cher), capitonné et équipé pour brancher son ordinateur. Élegant au Harbour Coffee Company, un espace aux couleurs havane embaumé d'effluves de café moulu. Sportif au Silverstone Sports Bar, où moquettes et fauteuils ont adopté le noir pour mettre en valeur les écrans vidéo illuminés des prouesses automobiles de Schumacher et consorts. Familial à l'Horizon Club Lounge. Électrique au Coca Cola Mega Drom, dédié aux jeux vidéo. Enfantin au First Base, comptoir de hamburgers opportunément placé à côté du NY Deli, table à sandwiches plus élaborés pour les parents. Roboratif à l'International Food

Court, *self-service* osant toutes sortes de plats. Affairé dans la boutique. Silencieux dans les petits salons équipés de rangées de fauteuils inclinables pour dormir.

Chaque navire affirme sa personnalité. Par exemple, sur l'Aquitaine (2000 passagers, 600 voitures), le Club Lounge, perché au sommet du navire, jouit d'une vue panoramique. À bord du *Dover* (2290 passagers et 650 voitures), il occupe à l'avant un très vaste espace séparé en petits salons, tandis que, de taille plus modeste, il se loge au flanc du *Provence* (2300 passagers et 550 voitures). Celui-ci, qui a conservé ses moquettes, dégage une atmosphère plus calme que l'Aquitaine aux parquets cirés et aux dominantes fluo. Sur le *Dover*, les espaces sont plus vastes, y compris à l'extérieur où l'on peut voyager à l'air libre sur les bancs du pont arrière.

Treize navires s'affrontent sur cette ligne qui a drainé l'an dernier 70 % du trafic maritime entre la France et la Grande-Bretagne.

La Pologne vient à nous... allons à sa découverte!

Rendez-vous au Palais des congrès de Montréal du 10 au 13 mai

Exposition nationale de la Pologne sur la coopération économique
Polska-Canada 2001

Spectacles • Concert de jazz • Folklore • Arts plastiques en famille • Renseignements touristiques

Courez la chance de gagner un voyage pour deux en **Pologne**

La valeur totale approximative du prix offert est de 3000 \$:

- Le billet d'avion en classe économique de Montréal à Toronto ;
- Le billet d'avion en classe économique de Toronto à Varsovie sur LOT Polish Airlines ;
- L'hébergement à Varsovie, comptant sept nuits, incluant les petits-déjeuners.

Concours :

« La Pologne vient à nous... allons à sa découverte »

Nom _____

Prénom _____

Adresse _____

App. _____

Ville _____

Code postal _____

Tél. trav. () _____

Tél. rés. () _____

Pour participer, remplissez le coupon de participation publié dans La Presse, le 5 mai et du 7 au 13 mai 2001, et/ou visitez le site de l'exposition Polska-Canada, du 10 au 13 mai 2001, au Palais des congrès de Montréal. Remplir le formulaire de participation en y inscrivant toutes les informations requises. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Les règlements du concours sont disponibles à La Presse. Déposez le formulaire dans les boîtes dédiées sur le site de l'exposition ou postez-le à : 3501, av. du Musée, Montréal, Québec, H3G 2C8. Date limite : 13 mai 2001. Le concours débute le 5 mai 2001 pour se terminer le 13 mai 2001 à 15 h. Le voyage devra être effectué entre le 14 mai 2001 et le 13 mai 2002, excluant les mois de juin, juillet, août et décembre 2001.

Polska

La Presse



POLISH AIRLINES

LOT

AIR TOURS POLAND

DU CARACTÈRE!



LES AGENCES DE VOYAGES BERGERON INC.
VOYAGES DE GROUPES ACCOMPAGNÉS

LE VOYAGE DE VOS RÊVES

L'Italie - 20 jours Séduction Italienne
VOYAGE ACCOMPAGNÉ PAR
C. MARCEL ROSSI
Départ le 14 septembre de Dorval avec Swissair
3 595 \$, occ. double/39 repas + 39 \$ taxes incluant «Réservé fête»
Soirée d'information le mercredi 23 mai à 19 h
Réservations : (514) 273-3301 ou (450) 651-9551

DE RETOUR - AUTOMNE 2001

ESPAGNE COSTA DEL SOL
Voyage accompagné au populaire Bajondillo 3 semaines pour le prix de 2
Départ le 3 octobre de Mirabel à Malaga
1 595 \$ studio occ. double + 85 \$ taxes
Autres dates disponibles
Soirées d'information le mardi 8 mai à 19 h
Réservations : (514) 273-3301 ou (450) 651-9551

CLUB MED ÉPARGNEZ EN TOUT TEMPS!
200 \$ de RABAIS additionnel par couple certaines conditions s'appliquent

MONTRÉAL (514) 273-3301 LONGUEUIL (450) 651-9551
SANS FRAIS 1 (866) 273-3301 SANS FRAIS 1 (877) 651-9551

- Je veux revenir avec plein d'idées pour mon exposé en classe
 une chambre spéciale juste pour moi et mon frère
 que la porte de la chambre de papa et maman reste un peu ouverte
 qu'il reste plein d'argent à mon papa pour nous acheter des cadeaux

QUE DÉSIREZ-VOUS?™

WEEKENDS ByRequest™

Je veux **50%** de rabais sur une deuxième chambre ou une deuxième nuitée

Réservez une nuitée dans un hôtel Wyndham participant et obtenez 50 % de rabais sur une deuxième nuitée. Nous voulons nous assurer que votre chambre et votre fin de semaine soient exactement comme vous les voulez - et ci cela implique que les enfants soient logés dans la chambre attenante, il n'y a pas de problème. Appelez-nous ou contactez votre agent de voyages. 1.800.WYNDHAM www.wyndham.com

Wyndham Hotels & Resorts compte plus de 150 établissements en Amérique du Nord, dont le
WYNDHAM MONTRÉAL 1255, rue Jeanne-Mance, C.P. 130, Montréal, Québec H5B 1E5 Tél. : (514) 285-1450

WYNDHAM MONTRÉAL™

DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

900

INDEX DES DÉCÈS

ARCAND, Raymond
ARCAND, Martin
TRAN, Yen Phan
TRAN ARCAD, JADE
TRAN ARCAD, JEAN-FÉLIX

BERGERON, Marcel
 Victoria
BOILEAU-BOURDEAU, Élise
 Vaudreuil-Dorion
BRAIS (Garon), Thérèse
 Montréal
CADIEUX, Denise Cinq Mars
 Alabama
CAROLI, Italo
 St-Placide
DUFRESNE, Alban
 Montréal
FIORITO, Michel
 Montréal
FORGET (Villemure), Angeline
 Montréal
GENDRON, Lise
 Ste-Agathe-des-Monts
LACASSE, Léon
 Montréal
LACHANCE, Monique
 Laval
LAFLEUR, Francine
 St-Jérôme
LALONDE, Gilles
 Montréal
LAMARRE, Gilles
 Beloeil
LAMONTAGNE LAVOIE
 Jeanne d'Arc
LANCTOT, Simone (née Bolduc)
 Montréal
LAUZIER, Hildebrand
 Boucherville
LETOURNEAU, P. Laval (C.ss.R)
 Montréal
PEPIN, Roger
 Magog
PRÉVOST, Paul-Émile
 St-Jérôme
RATELLE, Clément Déa, ing.
 Montréal
SAVOIE, S. Florence, c.s.c.
 Ville St-Laurent
SIMARD, Jacques
 Longueuil
SIMARD, Janine
 Montréal



RATELLE, Clément Déa, ing.
 1923-2001

Est décédé paisiblement entouré de ses enfants, le 6 mai 2001, Clément Déa Ratelle, ingénieur. Il rejoint son épouse Lisette Simard et son fils Gilles.

Fils de feu Francis Ratelle et Cécilia Desjardins, frère de feu Léo (Cécile Simard), feu Yvon (feu Aline Verdon) Mireille (François Lamarche), Denise (Gilles Dupaul) et Pierrot (Réjeanne Prévaille), ainsi que ses belles-sœurs: Sr Marguerite Simard, m.i.c., Germaine Simard et Laurence Thouin (feu Joseph-Edmond Simard).

Il était le père bien-aimé de Louise (Raymond Gaudette), Marie-José (L. Jacques Ménard), Yves (Anne-Marie Beauparlant), Monique (Jacques Guilmette), Anne-Marie (Christian Gendron) et Manon (Paul Beïque), et le grand-père adoré de L.-Simon, A.-Valérie, Geneviève, Marc-Olivier, Stéphanie, Marie-Hélène, Nicolas, Julie, Dominique, Mathilde, Laurent et Frédérique.

La famille recevra les condoléances le jeudi 10 mai de 19 à 22 h, au:

Complexe funéraire Urgel Bourgie
 1255, Beaumont
 Ville Mont-Royal

Les funérailles seront célébrées le vendredi 11 mai à 13 h, en la paroisse St-Joseph-de-Mont-Royal, 1620, boul. Laird, Ville Mont-Royal.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation du Centre hospitalier Laurentien, 234, rue St-Vincent, Ste-Agathe-des-Monts J8C 2B8 ou à la Fondation de l'hôpital Mont-Sinaï, 5690, boul. Cavendish, Côte-St-Luc H4W 1S7, seraient appréciés.

Un merci sincère au Dr Luc Courtemanche du CHL de Ste-Agathe et au personnel hospitalier des soins palliatifs de l'hôpital Mont-Sinaï.

C926510

DÉCÈS

ARCAND, Raymond
ARCAND, Martin
TRAN, Yen Phan
TRAN ARCAD, JADE
TRAN ARCAD, JEAN-FÉLIX
 Raymond Arcand (66 ans) est décédé subitement le 18 avril 2001. Il laisse dans le deuil sa femme Solange Noël Arcand et ses deux filles, Sophie (François) et Claude (Gilles), ses frères et sœurs.
 Martin Arcand (39 ans), sa femme Yen Phan Tran (32 ans) et leurs deux enfants, Jade (4 ans) et Jean-Félix (2 ans) sont décédés accidentellement le 19 avril 2001. Ils laissent dans le deuil leurs mamans Solange Arcand et madame Tran, leurs frères et sœurs, Sophie et Claude Arcand, Gia-Phu (Ann), Chi Cuong (Tu Linh), Chi Hong (Ling), Chi Hien, Yen Lehn (Kachi), Chi Hung (Mune) ainsi que de nombreux amis. Les funérailles auront lieu dans l'intimité à l'église de Saint-Lambert, au 41 Lorne, le 12 mai 2001 à 11 h. La famille accueillera les proches et les amis à partir de 10 h. Au lieu de fleurs, des dons à l'Accueil Bonneau, Opération Enfants Soleil ou aux Petits Frères des Pauvres seraient appréciés.



BERGERON, Marcel
 1924-2001

À Victoria (CB), le 1er mai 2001, est décédé à l'âge de 76 ans M. Marcel Bergeron, époux de Florence MacKay. Il laisse dans le deuil ses enfants John (Kathleen), James (Susan), ses frères Gilles (Denise), Pierre (Micheline), Michel, ses sœurs Pierrette (Roland), Monique, sa belle-sœur Jeannette (feu Fernand), ses petits-enfants Natasha, Fabien, Kelly et Stéphanie. M. Bergeron a été policier de la communauté urbaine de Montréal 34 ans pour ensuite prendre sa retraite à Sooké et Victoria en Colombie Britannique et a pratiqué le bénévolat de façon exemplaire. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
 6825 Sherbrooke est, Montréal
 Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le vendredi 11 mai à 14h30 au Repos St-François d'Assise. Heures de visites de 12h30 à 14h30. Des dons à une société de votre choix seraient appréciés.

BOILEAU-BOURDEAU, Élise

À Vaudreuil-Dorion, le 6 mai 2001, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Élise Bourdeau, épouse de feu Jean Boileau. Elle laisse dans le deuil deux enfants, Denis (Linda Côté), Andrée (Yves De serres), quatre petits-enfants, Ariel (Geneviève), Maude (Etienne), Bernard et Marie-France. Pour recevoir les condoléances la famille accueillera parents et amis en l'église St-Michel de Vaudreuil, le vendredi 11 mai à 13 h 30, suivi du service religieux qui sera célébré à 14 h. Direction :

F. Aubry & Fils inc.
 Vaudreuil

BRAIS (Garon) Thérèse
 1915-2001

À Montréal, le 7 mai 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Thérèse Garon, épouse de feu Gaston Brais. Elle laisse dans le deuil ses fils, Pierre (Marie-Claude Flipot), Raymond, sa petite-fille Chantal (Eric Rodrigue), ses deux arrière-petits-enfants Marie-Pier et Olivier. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire St-François D'assise Urgel Bourgie
 6700 Beaubien est, Montréal
 Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites : jeudi 10 mai de 19 h à 22 h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue, N.C.
 REMERCIEMENTS au St-Spirite pour faveur obtenue, R.B.

CADIEUX, Denise Cinq Mars,

En Alabama, le 27 avril 2001, est décédée Denise Cinq Mars, 73 ans, épouse de Jean Cadieux. Outre son époux, elle laisse ses enfants : Pierre (Louise Lanciault), Paul (Claudette Letarte), Lorraine (Dave McKinley), Simon (Lucie Buisson), Johanne (Raymond Seney); frères et sœur : Roger (Pierrette Foucault), Gilles, Louise (André Dion); plusieurs petits-enfants, beaux-frères, belles-sœurs. La famille recevra les condoléances jeudi 10, à compter de 13 h, église St-Athanase, suivi des funérailles à 14 h. Direction

Centre funéraire Oigny & Desrochers
 826 1ère Rue, Iberville
 Yvon Desrochers prés., Aimé Vezeau dir.
 450-346-1124

CAROLI, Italo
 1942-2001

À St-Placide, le 7 mai 2001, à l'âge de 58 ans, est décédé subitement M. Italo Caroli, époux de Mme Michelle Pizzagalli. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Francesca, ses parents feu Christina Caroli, feu Gea Caroli, son beau-père Guido Peralla, ses beaux-parents Louise et Angelo Pizzagalli, sa belle-sœur Andrée Pizzagalli. De Milan ses oncles et ses tantes M. et Mme Alberto Caroli, M. et Mme Aldo Caroli, ses cousins Roberto et Mario Caroli ainsi que plusieurs parents et amis. Au lieu de fleurs, des dons à l'Institut de Cardiologie de Montréal seraient appréciés. La famille recevra les condoléances à

l'église St-Léon de Westmount
 4311 de Maisonneuve ouest
 vendredi 11 mai à 10 h suivi des funérailles à 11 h. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation.
 Direction : Urgel Bourgie



DUFRESNE, Alban
 1927-2001

À Montréal, le 5 mai 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé Monsieur Alban Dufresne. Il laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Rose-Marie Pugliese) et Lydia (Guy Vézina), ses petites-filles: Cynthia, Patricia, Claudia, Cassandre et Charlotte, ses sœurs: Madeleine (Victor Smith), Rolande (Raymond Ducharme), Jeannine (Roland Leblu), et Pauline, son frère Jacques (Hélène Laberge), ses neveux et nièces ainsi que de nombreux amis. Il sera exposé au:

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
 Les funérailles auront lieu le jeudi 10 mai à 10 h, à l'église Ste-Elizabeth, 2411 rue Principale à Ste-Elizabeth (près de Joliette). Exposé le mercredi 9 mai de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture du salon jeudi, 8 h et départ du cortège à 8 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

FIORITO, Michel
 1914-2001

À l'hôpital Santa Cabrini de Montréal, le 4 mai 2001, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Michel Fiorito, époux de feu Mme Lucienne Villeneuve. Il laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Nicole), Micheline (Marc-André), Jean (Danièle) et Paul (Elizabeth), ses sept petits enfants, sa sœur Suzanne (Philippe), neveux, nièces, cousins ainsi que plusieurs autres parents et amis. Il sera exposé au

Complexe Funéraire Alfred Dallaire inc.
 (chapelle du mausolée)
 2159 boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
 le samedi 12 mai 2001 dès 14 h, suivi d'une liturgie de la parole à 16 h. Un don à l'organisme de votre choix serait apprécié. Remerciement spécial au personnel de la Résidence Biermans pour les excellents soins reçus.

FORGET (Villemure), Angeline
 1925-2001

À Montréal, le 7 mai 2001, à l'âge de 75 ans, est décédée Angeline Forget, épouse de feu Aimé Villemure. Elle laisse dans le deuil ses filles, France, Danielle, (Guy Fréchette), Manon, ses petits-enfants, Anne, Marilène et Julien, ses sœurs, ses frères, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis(ies). La famille accueillera parents et amis(ies) au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
 2645 Henri Bourassa est, Montréal
 Les funérailles auront lieu le vendredi 11 mai à 11 h en l'église St-Antoine Marie-Claret, 2800 Henri Bourassa est. Crémation Alfred Dallaire. Heures de visites jeudi le 10 mai de 14 h à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi dès 9 h.

GENDRON, Lise

À Ste-Agathe-des-Monts, le 4 mai 2001, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Lise Gendron. Elle laisse dans le deuil son frère Claude, sa belle-sœur Madeleine Desmarais, ses nièces: Hélène Gendron (Jacques Pontbriand) et Marie-Claude Gendron (Patrice Vachon) ainsi que parents et amis(es).

LACASSE, Léon

À Montréal, le 6 mai 2001, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Léon Lacasse époux de feu Yvette Asselin. Il laisse dans le deuil ses enfants Lise, Jean-Serge, Pierre et Denis. Il laisse également ses sept petits-enfants, sa sœur Jeannine, ses frères Robert et Marc-André, ses belles-sœurs ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie
 3955 Côte de Liesse
 (angle Ste-Croix, St-Laurent)
 Les funérailles auront lieu le samedi 12 mai à 11 h en la chapelle du complexe et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Fondation Mira seraient appréciés. Heures des visites : samedi de 10 à 11 h.

LACHANCE, Monique
 1940-2001

À Laval, le 6 mai 2001, à l'âge de 61 ans, est décédée Mme Monique Lachance. Elle laisse dans le deuil son frère Jean-Marc (Andrée Morneau), son neveu Jean-François (Myriam Wallet), sa nièce Stéphanie (Lionel Armand) ainsi que plusieurs amis. Un remerciement particulier au personnel de la résidence Caron. Elle sera exposée au:

Complexe funéraire régional Guay inc.
 418, boul. Labelle
 angle autoroute 640, Rosemère
 Une réunion de prière aura lieu le dimanche 13 mai à 16 h au complexe. Heures des visites: dimanche dès 15 h 30.

LAFLEUR, Francine
 1951-2001

À St-Jérôme, autrefois de St-Donat, à l'âge de 50 ans, est décédée Francine Lafleur, fille de Gilbert Lafleur (Rose Juteau) et de feu Marie-Alda Juteau. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs Maurice (Ginette), Gilles (Johanne), Jacques (Lise), Yvon (Louise), Rémi (Marie-Thérèse), Lise (Réjean), feu Monique et Gérard (Christine), ainsi que de nombreux neveux, nièces, petits-neveux, et petites nièces, parents et amis. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Funérailles en l'église paroissiale de St-Donat, jeudi le 10 mai 2001 à 14 h. La famille sera présente à l'église à partir de 13 h 30.

Direction : Résidence funéraire Labrèche Rawdon, 450-834-2421

LALONDE, Gilles
 1943-2001

À Montréal, le 7 mai 2001, est décédé à l'âge de 57 ans M. Gilles Lalonde. Il laisse dans le deuil son épouse Ginette Calestagne, sa fille Chantal (Philippe), sa mère Yvette Ouellette (feu René), ses frères Bernard (feu Monique), Jean (Denise), sa belle-mère Elianne Calestagne (feu Donat), sa belle-sœur Nicole Soudif (André), neveux, nièces, ainsi que parents et amis(ies) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
 6825 Sherbrooke est, Montréal
 Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le jeudi le 10 mai à 16 h 30 et de là au crématorium Magnus Poirier inc. Heures des visites : mercredi le 9 mai de 19 h à 22 h, jeudi le 10 mai 2001 de 14 h à 17 h. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

LAMARRE, Gilles
 1933-2001

À Beloeil, le 6 mai 2001, est décédé M. Gilles Lamarre, époux de Solange d'Aragon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Marie-Claude (Ricardo), Michel (Nancy), Martin (Patricia), ses petits-enfants, Laurence, Karl, Andréann, Gabrielle, Cédric, sa belle-sœur Andrée (Roméo), autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Salon funéraire Maurice Demers inc.
 231, boul. Laurier Beloeil
 le jeudi 10 mai 2001 à compter de 11 h suivi d'une liturgie de la Parole qui aura lieu en la chapelle du salon à 13 h.

LAMONTAGNE LAVOIE, Jeanne d'Arc
 1911-2001

À l'hôpital Charles-Lemoyne, le 1er mai 2001, est décédée Mme Jeanne d'Arc Lamontagne, épouse de feu Aurèle Lavoie. Elle laisse dans le deuil son fils Carol (Lucie Lavoie), sa petite-fille Marie-Hélène, ses sœurs Marcelle, Sr Thérèse c.n.d., Laurette, Dolorès ainsi que plusieurs parents et amis. La famille recevra les condoléances vendredi le 11 mai de 12 heures à 14 heures à la:

Résidence funéraire Curé Poirier
 Coopérative funéraire de la Rive-Sud de Montréal
 635 Curé-Poirier Ouest, Longueuil
 Les funérailles auront lieu le même jour en l'église Notre-Dame-de-Grâce, située au 1599 Bourassa, Longueuil, à 14 heures.

LANCTOT, Simone (née Bolduc)

À Montréal, le 28 avril 2001, âgée de 94 ans, est décédée Simone Bolduc Lanctot. Épouse de feu Hugh Lanctot, elle laisse sur cette terre, sa fille Huberte (feu Dr Roland Palardy), ses petits-enfants Claire et Ronald (Annie Trudel), son arrière-petit-fils Alexandre, de nombreux neveux et nièces ainsi que d'autres parents et ami(es). Un hommage lui sera rendu lors d'une messe funéraire en présence des cendres le samedi 12 mai à 14 h, en l'église Marie-Reines-Coeurs, angle Turenne et Bossuet. La famille accueillera parents et amis à l'église même, à compter de 13 h.

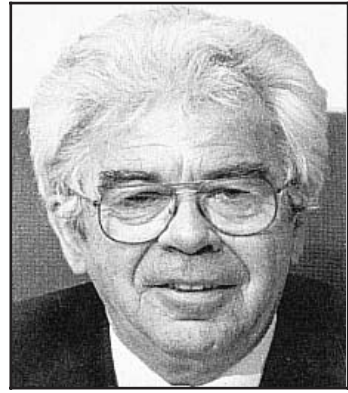
Merci au personnel de Triest pour l'attention et les bons soins prodigués depuis trois ans. Des dons à la Fondation du C.H.S.L.D. Biermans-Triest seraient appréciés.
 Direction Alfred Dallaire inc.

LAUZIER, Hildebrand
 1933-2001

À Boucherville, le 8 mai 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Hildebrand Lauzier, époux de Solange Contant. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie (Jean Claude Yelle), Dominique (André Côté) et Jean (Isabelle Ouellette) ainsi que ses trois petites-filles Stéphanie, Julie et Alexandra et de nombreux parents et ami(es). La famille accueillera parents et ami(es) au

Complexe funéraire Pierre Tétreault Inc.
 549, Samuel-de-Champplain
 (à l'est de Montarville
 sortie 19 de la route 132)
 Boucherville

Une liturgie de la Parole sera célébrée le vendredi 11 mai à 10 h en la chapelle du complexe. Heures des visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Vendredi à compter de 9 h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.



LÉTOURNEAU, P. Laval (C.ss.R)
 1933-2001

À Montréal, le 30 avril 2001, à l'âge de 67 ans, est décédé le Père Laval Letourneau, rédemptoriste. Né à St-Côme Linéire en Beauce le 8 mai 1933, il était le fils de feu Camille Letourneau et de feu Jeannette (Jeanne) Bernard.

Outre sa famille religieuse, il laisse dans le deuil sa sœur Lorraine, ses frères Paul (Jacqueline Boivin), Serge (Gisèle Girouard), plusieurs neveux et nièces, parents et amis ainsi que son grand ami Marcel Daoust. Ordonné prêtre le 24 juin 1958, ses études terminées, il œuvra toute sa vie à la Faculté de théologie de l'Université de Montréal en tant que professeur, secrétaire, vice-doyen et doyen de la dite Faculté.

Il sera exposé à compter de 14 h le vendredi 11 mai à 10 h en la chapelle du Saint-Rédempteur (570 Crémazie Est) et les funérailles se célébreront le samedi 12 mai à 11 h 30 à la paroisse St-Alphonse d'Youville (580 Crémazie Est).

Direction Alfred Dallaire inc.



PEPIN, Roger
 1923-2001

À Magog, le 3 mai 2001, à l'âge de 78 ans, est décédé Roger Pepin, ancien officier de la police de la C.U.M. Grand amateur de tennis et de pêche, il laisse dans le deuil ses enfants: Lise, Serge et Gilles, sa sœur Claire (Norbert Patenaude), son frère Raymond (Nicole), sa petite-fille Mélissa ainsi que de nombreux amis.

Vous êtes invités à une messe commémorative qui sera célébrée le vendredi 11 mai à 10 h (am), à l'église Saint-Joseph de Rivière-des-Prairies, située au 10050 boul. Gouin Est, Rivière-des-Prairies. Vous pouvez aussi exprimer votre sympathie en communiquant au salon funéraire T. Sansregret ltée, située au 3198, rue Ontario Est.



PRÉVOST, Paul-Émile
 1918-2001

À St-Jérôme, le 1er avril 2001, à l'âge de 82 ans, après une longue maladie, est décédé M. Paul-Émile Prévost, retraité de la vice-présidence et de la direction générale de l'Office des autoroutes du Québec, fils du sénateur Jules-Edouard Prévost et de dame Hermine Smith. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Yvonne Cotter, ses enfants Suzanne (Michel Lucier), Robert (Denise Leman), Albert (Marie Lapointe), Jeannette (Claude Auclair), Johanne (Andreas Kloefer), Paul (Abbie Oliver) et ses 13 petits-enfants. Lui survivent sa sœur Thérèse (feu Henri Masson), et son frère Eugène (Madeleine Léonard), ses belles-sœurs Adrienne Cotter (feu Robert K. Thorp), Claire Cardin (feu Léandre) Jacqueline Léonard (feu Henri), Margaret Hart (feu Pierre), Lise Vézina (feu André). Il était le frère de feu Louise. Les funérailles auront lieu le samedi 12 mai 2001, à 11 h, en l'église St-Pierre, 520, boul. Bourassa, St-Jérôme. Remerciements à Pallia-Vie et au personnel de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme pour leurs bons soins. Des dons à Pallia-Vie, 66, rue Danis, St-Jérôme J7Y 2R3 ou à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme, 290, Montigny, St-Jérôme J7Y 5T3 seraient appréciés. La famille recevra les condoléances le samedi 12 mai 2001 à compter de 10 h en l'église St-Pierre.

SAVOIE, S. Florence

À Ville St-Laurent, le lundi 7 mai 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée Soeur Florence Savoie de la Congrégation de Sainte-Croix. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses sœurs : Cécile, Hélène, Marie-Paule, Marcelle, ses frères : Maurice, Rosaire, Raymond, ses neveux et nièces. Elle sera exposée au

Pavillon St-Joseph
 900 boul. Côte Vertu, Ville St-Laurent
 le mercredi 9 mai à 9 h 30. Rencontre de prière le mercredi 9 mai à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le mercredi 9 mai à 14 h en la chapelle du Pavillon St-Joseph. Prière de ne pas envoyer de fleurs.
 Direction Magnus Poirier inc.

SIMARD, Jacques
 1930-2001

À Longueuil Centre Hospitalier Pierre Boucher, le 7 mai 2001, à l'âge de 70 ans, est décédé le Capitaine Jacques Simard, époux de Noëlle Pelletier, demeurant à Verchères. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants, un fils, Michel, une fille, Manon (André Jetté), quatre petits-enfants, Jonathan, Yannick, Catherine, Charles, quatre sœurs, Florence, Paulette, Lily, Violette, beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs autres parents et amis. La famille accueillera parents et amis à la

Résidence Funéraire Riopel inc.
 4 rue St-André, Verchères
 boul. M.-Victorin
 rue St-Alexandre, rue St-André
 Jours et heures des visites : jeudi 10 mai 2001, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi à compter de 9 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 11 mai 2001 à 11 h en l'église St-François-Xavier, Verchères suivies de la crémation. La famille apprécierait des dons à la Fondation Québécoise du Cancer, formulaires disponibles au salon funéraire.
 Direction funéraire Riopel & Fils

SIMARD, Janine

À Montréal, le 5 mai, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Janine Simard, mère de Louise, Michel et (feu) Bernard Béland. Elle laisse aussi dans le deuil ses petits-enfants: Garance, Anouk (Rémi), Dominique, Jeff, Amélie et Maude, son frère, Fernand Simard (Lucienne), et ses neveux et nièces. Les funérailles auront lieu à l'église Saint-Denis, 454, av. Laurier Est, le jeudi 10 mai à 14 h.

Les CLSC de Montréal veulent offrir des camps de vacances aux enfants

PASCAL BRETON

POUR UNE quatrième année, des enfants de milieux défavorisés de Montréal pourront respirer l'air de la campagne pendant une semaine ou deux cet été en prenant part à un camp de vacances.

Du 17 au 31 mai, la Fondation du CLSC des Faubourgs tient sa campagne annuelle de financement qui permettra, si l'objectif de 100 000 \$ est atteint, d'offrir des séjours verts cet été à 400 jeunes de huit à 12 ans.

« Nous voulons offrir aux jeunes une véritable chance de sortir de la ville. Ils pourront faire de nouvelles découvertes tout en apprenant un nouvel aspect de la vie sociale et en se faisant de nouveaux amis », a expliqué Daniel Rocque, agent d'information au CLSC des Faubourgs.

Pour lancer l'événement, quelque 200 jeunes des écoles Hochelaga, Marguerite-Bourgeois et Saint-Jean-de-Brébeuf participeront, le 17 mai au parc Maisonneuve, à une journée d'activités en compagnie de moniteurs accrédités. Cet événement se veut un avant-garde des camps de vacances.

Les dons recueillis par les CLSC permettent à un plus grand nombre de jeunes de s'évader en plein air puisque seulement 3 % des 55 000 enfants pauvres de l'île bénéficient d'une place subventionnée par l'État dans un camp de vacances. À Montréal, les enfants démunis se retrouvent principalement dans les territoires desservis par les CLSC des Faubourgs, Parc Extension, Saint-Henri et Pointe-Sainte-Charles.

L'archevêque de Montréal, le cardinal Jean-Claude Turcotte, se joint à la campagne de financement pour une quatrième année tandis que l'animateur du *Grand Journal* de 17 h à TQS, Jean-Luc Mongrain, a été choisi comme l'un des porte-parole de l'édition 2001.

Les dons peuvent être déposés dans toutes les pharmacies Jean Coutu de l'île ainsi que dans tous les CLSC de Montréal. Ces établissements sont également responsables de la sélection des jeunes qui se rendront dans les camps. Les trois premières éditions de cette campagne avaient permis à 909 enfants de séjourner dans un camp de vacances.

POUR FAIRE LE POINT SUR L'ACTUALITÉ

Chaque samedi dans

La Presse

PLUS

TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

500 Suite de la page E5. VOLKS Golf TDI 2000, 17 000 km, verte, 2 ptes, man., CD 18 500 \$ non nég 514-939-5528. VOLKS Jetta GLS 2001, aut., gr. élect. 9000 km. Volks St-Eustache, 514-990-8977. VOLKS Passat fam. 4Motion 2001, 12 000 km, équipée, Volks St-Eustache, 514-990-8977. VOLKS Passat GLS 98, tout équipé, noire, vitres teintées, mag 16 po, toit ouvrant, aut. shift-tronic, gar. 20 000 km, 19 800 \$. 450-635-1541. VOLKS Passat GLS 98, aut., toit, CD, noire, 514-990-8977. Volks St-Eustache. VOLKS Passat GLS 98, man., 6 CD, noire, 78 000 km, 20 500 \$. 514-982-4610. VOLKS Passat GLS 4Motion 2001, argent, 514-990-8977. Volks St-Eustache. VOLKS Passat GLS 1999, 1.8 l, 5 vit. Verte, 4 ptes, 23 600 km. 26 000 \$. 514-272-1751. VOLKS Jetta GLS 2001, aut., gr. élect. 9000 km. Volks St-Eustache, 514-990-8977. VOLKS Jetta VR6 2000, 5 vit., cuir, a/c, toit, 28 000 km, gar., 25 000 \$. 514-262-0757. VOLKS Jetta Wolfrubg 99, 5 vit., silver, Impeccable, Volks St-Eustache, 514-990-8977. VOLKS New Beetle 98, man., silver avec aileron. Vitres teintées. Elect. A/C. Très bien entretenue. 63 000 km. 17 900 \$. 514-592-9878, Anns. VOLKS New Beetle 1.8 turbo, silver/noire, équipée, 33 000 km, 22 500 \$. 819-566-1174. VOLKS New Beetle turbo diesel 2000 aut., tout équipé, 23 000 km. 514-222-4382. VOLKS New Beetle GLS 2000, 5 vit., silver, Impeccable, Volks S.P. auto 514-494-0852. VOLKS New Golf GLS 2000, noire, 5 vit. toute équipée, CD, Occasion! 4500 km, 20 300 \$ ou transfert loc. 514-933-5462. VOLKS New Jetta GLS 99, 5 vit., silver, Impeccable, Volks Nordest/Volks 325-3422. VOLKS Passat 98, 1.8 T, man., 49 200 km, tout équipée, argent. 6 CD, 8 roues, 21 000 \$. 514-397-7455, 514-979-4943. VOLKS Jetta GLS 2001, 127 000 km, man., A1, pas rouille, 8500\$, 514-385-1043. VOLKS Jetta GL 99, aut., a/c, 39 500 km, verte, 15 995\$. Nordest/Volks 325-3422. VOLKS Jetta CL 98, 5 vit., a/c, 26 000 km, spécial 15 495\$Scr 450-443-894/514-599-9776. VOLKS Jetta GL 96, man., tout, noire, impeccable. 10 955 \$. Magi Auto 450-669-8812. VOLKS Jetta GL 94, aut., toit, 85 000 km, 514-990-8977. Volks St-Eustache. VOLKS Jetta GLS VR6 2001, tout, cuir, Mags 17, silver, Volks St-Eustache 514-990-8977. VOLKS Jetta GLS 2000, 5 vit., midnight blue, tout équipé, CD, 60000 km, vente rapide ou transf. de bail, Jonathan 514-253-4888.

VOTRE HOROSCOPE

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI Vous aurez une compréhension plus grande des événements cachés. Tout en questionnements, les réponses viendront de manière inusitée. Vous songez peut-être à faire une petite escapade. Si oui, elle vous fera du bien. Rapprochements.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN Vous pourriez avoir une surprise en ce qui concerne un projet auquel vous vous intéressez. Dans vos relations avec les autres, l'harmonie sera présente. Journée sous le signe de la simplicité. Bonnes relations en général.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET Vous devrez travailler fort pour obtenir ce que vous voulez. Par ailleurs, vous serez optimiste et vous verrez le bon côté des choses. Donnez des nouvelles à un ami ou une amie. En tout, vous adopterez une attitude plus simple et réaliste. Bonne journée pour régler certaines questions matérielles.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT Vous auriez intérêt à laisser les événements survenir sans tenter de les contrôler. En matière d'argent, vous serez plutôt dépensier, mais ce n'est pas grave. Gardez du temps pour sortir et vous amuser. Côté coeur, quelques bonnes journées s'annoncent.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE Vous aurez un souci du détail hors de l'ordinaire. Utilisez-le pour faire ce qui demande de la minutie. Avec vos proches, si une explication est nécessaire, vous la donnerez. Dans votre vie affective, vous opterez pour l'intimité.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE Vous parleriez facilement de certaines difficultés que vous éprouvez. Si vous êtes actuellement à revoir vos objectifs, vous arriverez aux résultats souhaités en y mettant le temps. Côté coeur, vous serez en superbe forme.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE Vous aurez plus d'un tour dans votre sac et vous serez capable d'atteindre votre objectif quel qu'il soit. Dans tout ce que vous touchez, laissez votre originalité émerger plutôt que de vous conformer à des idées toutes faites. Vous êtes capable de beaucoup.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE Vous organiserez votre journée de manière agréable. Vous prendrez du temps en compagnie de personnes que vous aimez. C'est le moment de donner des nouvelles à un proche. Vivez pleinement le moment présent.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER Vous aurez une sensibilité à fleur de peau. Restez parmi vos proches, vous y serez plus à l'aise. Les mondanités vous fatigueront. En matinée, mettez de l'ordre dans vos affaires. Vous pourriez faire un bon achat au cours de la journée.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER Vous aurez le coeur à rire et vous ferez voir le bon côté des choses à ceux qui vous entourent. Au travail ou dans vos activités, vous serez plus à l'aise si vous êtes autonome. Trop de pression vous pèserait. Par ailleurs, vous pourriez être enthousiasmé par un nouveau projet.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS Vous comprendrez les motivations de ceux qui vous entourent. Vous pourriez donner de bons conseils à un proche. Dans vos occupations, vous laisserez tomber les grandes idées qui ne vous mèneraient nulle part pour adopter une attitude plus réaliste.

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL Vous aurez tendance à commencer plusieurs choses pour n'en terminer aucune. À la maison, vous pourriez bouleverser votre intérieur de fond en comble. Ménagez vos ardeurs car de petits changements suffiraient à vous rendre plus à l'aise.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Je suis né à St-Jean-sur-Richelieu le 28 juin 1985 à 11 h 28. Que me réserve l'année sur les plans amoureux et scolaire ?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Cancer et votre ascendant dans celui de la Vierge. Cette combinaison est ici signe de modestie ou encore de timidité. Vous avez tendance malheureusement à vous effacer au dépens de votre entourage, ce qui vous laisse un peu à l'arrière-plan. Vous êtes ce que l'on appelle un trésor de dévouement et d'abnégation. Vous êtes très apprécié pour votre tact et votre courtoisie, ainsi que pour vos qualités de diplomate. Vos initiatives ou vos activités ont souvent un côté altruiste. Vous avez le goût de la perfection et du travail bien fait. Au cours de votre vie vous serez tout particulièrement attiré par les personnes ayant l'ascendant dans les Poissons, le Soleil dans la Vierge ou la Lune dans le Cancer. Avec le transit de Jupiter dans votre maison IX toute votre énergie passe présentement par l'acquisition d'une nouvelle vie et le fait de relever de nouveaux défis. Vous êtes un jeune homme qui apprend rapidement et vous semblez faire de grands efforts dans ce sens malgré les difficultés. Il est possible que certains maux physiques chez vous soient dus à des allergies présentes dans votre environnement. Des changements d'environnement seront nécessaires pour rétablir votre santé. Tous ces événements seront aussi influencés par Saturne en maison IX qui d'ici l'an 2003 met l'accent sur un retour à une stabilité familiale autour de vous et un attachement aux valeurs du passé. Vos parents auront à faire face à de grands questionnements concernant votre mode de vie et vos choix. Cette période de découverte du quoi et du pourquoi sera grandiose dans votre cas. Si parfois vous croyez ressentir le besoin de vous rebeller ce n'est qu'en apparence, rien de majeur ne viendra modifier votre cheminement. Avec Uranus en maison VI, les difficultés dans votre vie au niveau santé (anorexie ou boulimie) ne peuvent naître que de conditions de vie vous ennuyant. Vous devrez apprendre au cours des prochaines années à modifier les conditions sources d'ennuis présentes dans votre vie.

VOLKSWAGEN ARBOUR 01, Jeep YJ sport, 2 toits 00, Jetta TDI, noir, aut. 00, Jetta GLS 5 vit., blanc. 99, Jetta TDI 5 vit., air. 99, New Golf, 4 ptes, 5 vit., air. 99, Passat GLS 5 vit., équipée 99, Passat GLS cuir, aut. 99, Jetta VR6, aut., 22 000 km. 99, Beetle, 5 vit., 13 000 km. 99, Saturn SL2, 37 000 km., 98, Jetta GT, argent, 5 vit. 98, Golf, 4 ptes, 5 vit., air. 98, Golf, 4 ptes, aut. 98, Jeep Sahara, tout équipé 97, Golf 2 ptes, aut., air. 96, Golf GTI, 5 vit. Garantie Certifiée Volkswagen Êtes-vous fait pour Volkswagen? Le plus grand choix de Volkswagen légalement utilisés (450) 681-9110. VOLKSWAGEN Jetta GT 98, tout équipé, aut. SPECIAL METRO NISSAN LASALLE 514-366-8931. VOLKSWAGEN PARK AVENUE www.complexauto.com 99 Passat GLS, vert int. beige, aut. TipTronic, bien équipé. 450 656-4811. VOLKSWAGEN PARK AVENUE www.complexauto.com Volks Golf 98, rouge, 5 vit., air, AM/FM cassettes, bal. 450 656-4811. VOLKSWAGEN PARK AVENUE www.complexauto.com 99 Jetta GLS noir, aut., gr. élect., 34 000 km. 450 656-4811. VOLVO 960 1995, équipée, seulement 74 000 km, gar. nov. 2001, 17 900 \$. 514-944-2451. VOLVO 850 1996 Platinum turbo, cuir, tout équipée, 17 900\$ valeur 28 000\$. Automobile Côté, 450-623-9661, cell. 514 825-4033. VOLVO 850 1997, fam., grise, 73000 km, c.d., exc. état, 23000\$. 514-351-9757. VOLVO 960 97 ext.graphique, int. cuir beige, tout équipé, aucun accident, acheteur original, un conducteur, 175 000 km gar. prol. 240 000 km, 24 400 \$. 514-387-3361. VOLVO AUTOTECH PRIX DE LIQUIDATION! Nouveau: ouvert samedi Autos vérifiées et garanties Location, financement sur place SALLE DE MONTRE INTERIEURE 01 540, cuir, CD, mags, toit 00 V70 XC, 90 000km, 98 V70 GLT, cuir, 20 000km 98 S70 TS SE, full, 29 900\$ 99 S80 + S80 T6 (4) en stock 99 V70, argent, cuir, 35 000km 98 S70 GLT, turbo, 22 500\$ 98 S70 TS SE, 55 000km 98 S70, cuir, 40 000km 98 V70 XC, 4x4, 50 000 km, 98 C70, 240 hp, 17 po. 3 CD 98 S70 3, CD, aileron, 20 900\$ 98 V70 TS, cuir, 36 000km 98 V70 XC (2), 4x4, cuir, 97 S90, CD, bois, 20 500\$ 92 à 96: 12 véhicules en stock. Le plus grand spécialiste Volvo au Québec. PÉAGES - SERVICE: 365-514 Cell. 450-634-5411, Marivale. VOLVO 780 Bertone 87, exc. état, aut., noir, tout équipé. 8000 \$ nég., 514-849-9641.

VOLVO LAVAL SALLE DE MONTRE INTERIEURE 01, V40, noir, 12 000 km 00, S70, bleu, 24 000 km 00, V70, étain, 31 900 \$ 98, S70 SE, argent, 24 000 km 98, S70 SE, étain, 24 000 km 99, C70, cabriolet, bleu 99, V70XC, cross country, bleu 99, S70, 76, SE 99, S70 GLT, 65 000 km 98, S70, 50 000 km 98, V70, familial, argent 98, V70, étain, 68 000 km 97, S80, vert, 51 000 \$ 95, 850, turbo 89, GL, 83, 000 km. AUTRES 99, Audi A4, 1.8T Quattro 99, Mercedes, S320 99, Volks Passat, 52 000 km. 99, Mercedes, C43, AMG 98, Nissan Altima GXE 98, Volvo, 1995, 52 000 km 97, Honda Prelude, argent 96, Saturn SL1, 42 000 km.

VOLVO SELECT VÉHICULES D'OCCASION (514) 343-3412 (450) 667-4960 volvolaval.com VOLVO, Mécanique 43\$ 850 fam. '96, 103 000 km, gar. 850 fam. '97, 98 000 km. ET, AUTRES EN INVENTAIRE EURAUTO, jour: 450-569-7903 VOLVO OUVERT 7 JOURS/7 98 S70, noir, bas km, 19 900 \$ 98 Turbo, 90 000 km, 16 900 \$ 92 240 DL, aut. air, bas km 87 GL, 5 vit., état neuf Aussi BMW/Audi, 98 95 Financement/échange à voir Sélect et +450-433-2002

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is, 52 000 km 98, S70 T5 noir, cuir, mags 98, S70 T5 A noir/graphite 87, S70 GLT aut. toit argent 98, S70 aut, cuir, bas km 98, V70 XC fam noir 32 900\$ 97, 850 GLT, noir, 99, 850 fam., noir, garanti.

VOLVO POINTE-CLAIRE Votre concessionnaire Volvo de l'ouest de l'île 630-3666 Tous nos véhicules sont garantis 00, S70 aut, cuir, 29 900 \$ 00, S70 ASE argent (3 en stock) 00, S70 ASE, vert, 14 000 km 00, S70 ASE, argent, 16 900 \$ 00, S80 T6 cassis, 18 000 km 00, S80 2.9 argent, mags 17 00 00, V70 ASE argent 13 000 km 97, BMW 318is,

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

9 mai 2001

Page E8 manquante